

Люция Юнкова  
Оломоуц

К ВОПРОСУ О МОДАЛЬНОСТИ И ВЫРАЖЕНИЮ ВОЗМОЖНОСТИ,  
НЕОБХОДИМОСТИ И НАМЕРЕНИЯ  
В ТЕКСТАХ РУССКИХ ПРАВОВЫХ НОРМ

Модальность представляет собой сложный комплекс вопросов, которые разными лингвистами понимаются и толкуются по-разному. До сих пор не имеется единой точки зрения относительно определения модальности, её классификации и т.п. Перечень отдельных взглядов на проблематику модальности и её классификацию даёт Станислав Жажа в сборнике *Вопросы славянского синтаксиса III* (Žaža 1973, s. 15–21). Из большого количества определений понятия модальность мы приведём хотя бы одну.

[В предложении обозначается] что то, о чём сообщается, или реально осуществляется в настоящем, прошедшем или будущем, или же мыслится как ирреальное, т.е. возможное, желаемое, должное или требуемое. Весь этот комплекс грамматических значений называется объективно-модальными значениями, или объективной модальностью (*Грамматика современного русского литературного языка* 1970, с. 542)

Несмотря на разные точки зрения, все авторы сходятся в том, что каждое высказывание имеет модальный статус. Поэтому модальность считается конститутивной, релевантной категорией, создающей предикацию. Наше описание модальности в текстах русских правовых норм основано на классификации модальности на чешском материале Мирослава Грешла, который в комплексном понятии модальности выделяет три аспекта модальности, а именно модальность общую (основную), модальность волеутативную и модальность истинности (правдивости). Общая модальность имеет характер конститутивной модальности высказывания, т.е. она является существенной чертой каждого высказывания. Другие два типа, т.е. волеутативная модальность и модальность истинности, являются неконститутивными (факультативными). Они могут, но не обязательно реализуются в высказывании. Они наслаиваются на общую модальность.

**1) Общая модальность** — её посредством говорящий придаёт высказыванию статус сообщения, вопроса, приказа или желания. Основными средствами выражения выступают глагольное наклонение, тип конечной интонация и частицы. Грепл в своей статье даёт подробное описание всех вышеприведённых модальных статусов, но для наших целей оно не является необходимым (Grepl 1973).

**2) Волеизъявительная модальность** — волеизъявительная модальность определяется как отношение производителя действия к его реализации — необходимость, возможность, намерение. Необходимость, возможность или намерение совершить какое-либо действие исходит или от самого производителя действия, т.е. производитель действия является производителем модальности, напр., *Пётр может опять ходить.*, или определяется кем-то другим, в этом случае производитель действия не является производителем модальности, напр., *Пётр должен остаться.*

Указанные модальные оттенки предложения выражаются при помощи синтаксических и лексических средств, в русском языке они передаются следующими способами (*Průruční mluvnice pro Čechy II. Skladba 1960, с. 51–66*):

1) прямо, т.е. при помощи повелительного наклонения: *Потрудись! Не сердись!*,

2) непрямо, т.е. в рамках изъявительного предложения:

а) при помощи модальных выражений: *Ты должен потрудиться. Не надо сердиться;*

б) без модальных выражений: *Мне ещё письмо писать. Что нам делать?*

Более подробно мы рассмотрим конструкции с модальными словами, так как они используются при выражении модальных оттенков в текстах русских правовых норм чаще всего. К модальным выражениям в русском языке относятся:

### 1) модальные глаголы

а) **личные модальные глаголы** — в русском языке только 4 основных модальных глагола: *мочь, хотеть, смочь, намереваться*. Иногда вместо личного модального глагола встречается сочетание модального существительного и глагола *иметь*: *иметь возможность, иметь право, иметь намерение* и т.п., или устойчивые предложные обороты типа *быть в состоянии, быть не в силах* и т.п.

б) **безличные модальные глаголы**, к которым относятся часто используемые глаголы *приходиться, следовать, полагаться, предстоять*;

2) **предикативные наречия** — *надо, нужно, необходимо, должно, можно, возможно/невозможно*;

3) **предикативные имена прилагательные** — *должен, обязан, вынужден, способен, намерен*.

Все приведённые модальные выражения сочетаются чаще всего с инфинитивом: *Надо помочь. Не стоит говорить. Пора вставать*. Сочетания

с модальными выражениями являются одним нераспространённым членом предложения — сложным предикатом, т.е. сказуемым в двухсоставном предложении или единственным главным членом односоставного предложения (Flídrová, Žaža 2005, с. 41). Некоторые модальные выражения (*надо, нужно, необходимо, невозможно*) могут сочетаться тоже с придаточным предложением: *Необходимо, чтобы наши друзья узнали об этом.*

Модальные выражения в сочетании с инфинитивом встречаются в:

- 1) **двусоставных предложениях**: *Я могу писать. Он обязан помогать;*
- 2) **односоставных предложениях**: *Ему хочется писать. Нельзя ждать.*

Односоставные предложения далее делятся на две группы в зависимости от того, выражен ли в них производитель действия или нет:

- а) производитель модального действия выражен: *Мне надо быть дома в два часа;*
- б) производитель модального действия не выражен: *Пришлось идти пешком;*

3) **модальности истинности (правдивости)** — её посредством выражается мера убеждённости говорящего в реальной значимости его высказывания. Она реализуется только в рамках поветсвовательных и вопросительных предложений, её основными выразителями являются:

- а) частицы *-де, мол, дескать, авось, вряд ли, едва ли*: *Забыл, мол, потому и не пришёл. — Подождём, авось дождь перестанет;*
- б) вводные слова, напр., *очевидно, несомненно, кажется, должно быть*, и т.п.: *Они, вероятно, ещё не приехали. Наверно, он придёт. Ночью был дождь, должно быть.*

Если мы хотим рассмотреть употребление отдельных типов модальности в текстах русских правовых норм, необходимо кратко упомянуть их характер и функцию. Их основной функцией является регулятивная и предписывающая функция. Они относятся к административному стилю (Krobotová 2001, с. 21), некоторые авторы выделяют самостоятельный законодательный стиль (Закаблуковский 2003). Тексты правовых норм отличаются высокой степенью стандартизации, они насыщены терминами, дефинициями и отвлечённой лексикой, им характерна тоже объективность и однозначность. Полностью исключена субъективная оценка, экспрессивность и эмоциональная окраска. Необходимо подчеркнуть безличный характер правовых норм. Адресатом является не конкретное лицо, а все субъекты, которых данная правовая норма касается, поэтому из глагольных форм применяется только 3 лицо единственного и множественного числа. Автор выступает посредником законодательной власти, он не вправе выражать свою точку зрения к сообщаемому. Все модальные оттенки в текстах правовых норм исходят исключительно от законодательной власти.

Учитывая вышеприведённую характеристику правовых норм, можно полностью исключить модальность правдивости, так как она выражает меру убеждённости говорящего в реальной значимости его высказывания. Кроме того, её основными выразителями являются модальные частицы и вводные слова, использование которых в данных текстах недопустимо. В рамках волюнтаривной модальности в текстах русских правовых норм встречаются только повествовательные предложения, остальные три модальных типа не реализуются. Правовые нормы понимаются как обязательные, не допускаются никакие сомнения относительно их применения.

Полностью реализуется только волюнтаривная модальность. Сообщаемое её посредством представляется как необходимое, возможное, невозможное и т.п., что соответствует регулятивной и предписывающей функции правовых норм. Так как мы полагаем, что именно выражение модальных оттенков необходимости, возможности и невозможности действия является одной из основных черт правовых норм, мы более подробно рассмотрим использование вышеуказанных модальных выражений в текстах русских правовых норм.

1) **Личные модальные глаголы** — в тексте трудового кодекса встречается только глагол *мочь*, выражающий возможность/невозможность осуществления действия. С синтаксической точки зрения он является частью сложного сказуемого и сочетается с:

— **инфинитивом полнознаменательного глагола:**

*После составления примирительной комиссией протокола разногласий стороны коллективного трудового спора **могут** в течение трех рабочих дней пригласить посредника.*

*Продолжительность перевода на другую работу для замещения отсутствующего работника **не может** превышать одного месяца в течение календарного года.*

— **инфинитивом страдательного залога:**

*Работа за пределами нормальной продолжительности рабочего времени **может производиться** как по инициативе работника (совместительство), так и по инициативе работодателя.*

— **аналитической формой пассива**, состоящей из связки *быть* и краткой формы глагольного прилагательного:

*Трудовой договор **может быть прекращен** и по другим основаниям, предусмотренным настоящим Кодексом и иными федеральными законами.*

— **именным сказуемым**, состоящим из связки *быть* и имени существительного или прилагательного в творительном падеже:

*Неурегулированные разногласия **могут быть предметом** дальнейших коллективных переговоров или разрешаться в соответствии с настоящим Кодексом, иными федеральными законами.*

*Соглашения по договоренности сторон, участвующих в коллективных переговорах, **могут быть двусторонними и трехсторонними.***

Как уже было сказано, личные модальные глаголы могут быть заменены сочетанием имени существительного и глагола *иметь*. В трудовом кодексе встречаются сочетания ***иметь возможности*** в сочетании с именем существительным и ***иметь право/не иметь права*** в сочетании с именем существительным или инфинитивом. Производитель модальности всегда соответствует производителю действия:

*Каждый **имеет** равные **возможности** для реализации своих трудовых прав.*

*Работодатель **имеет право** обратиться в суд по спорам о возмещении работником вреда, причиненного организации, в течение одного года со дня обнаружения причиненного вреда. (иметь право + инфинитив)*

*Работодатель **имеет право не выплачивать** работникам заработную плату за время их участия в забастовке, за исключением работников, занятых выполнением обязательного минимума работ (услуг). (иметь право + отрицательный инфинитив)*

*Каждый работник: рабочее место, ... (имеет право на + имя существительное)*

Модификацией сочетания *иметь право/не иметь права* являются конструкции с предикативным наречием ***вправе/не вправе*** в сочетании с инфинитивом:

*Ни одна из сторон коллективного трудового спора **не вправе** уклоняться от участия в примирительных процедурах.*

2) **Предикативные наречия** — из предикативных наречий в русских правовых нормах встречается только наречие ***невозможно*** в односоставном предложении с невыраженным производителем модального действия. Данное наречие в сочетании с инфинитивом выражает невозможность осуществления описываемого действия:

*Прекращение трудового договора в случаях, указанных в части первой настоящей статьи, производится, если **невозможно перевести** работника с его письменного согласия на другую имеющуюся у работодателя работу.*

3) **Предикативные имена прилагательные** — из предикативных имен прилагательных в русских правовых нормах для выражения долженствования, возможности или необходимости используются следующие имена прилагательные:

— ***должен*** — в двусоставных предложениях, положенительная форма выражает уместность, даже облигаторность действия, отрицательная форма, наоборот, выражает запрет или нежелательность действия. С синтаксической точки зрения оно является частью сложного сказуемого, состоящего из предикативного выражения и инфинитива полнознаменательного глагола:

*При передаче персональных данных работника работодатель **должен** соблюдать следующие требования [...]*

В случае, если производитель модальности не совпадает с производителем действия, предикативное прилагательное сочетается с инфинитивом страдательного залога или аналитической формой пассива:

*Записи в трудовую книжку о причинах прекращения трудового договора **должны** производиться в точном соответствии с формулировками настоящего Кодекса [...]*

*Работодатель и Служба по урегулированию коллективных трудовых споров должны быть предупреждены о возобновлении забастовки не позднее чем за три рабочих дня.*

— **обязан** — в двусоставных предложениях, выражает обязательность описываемого действия. Производителем действия всегда совпадает с производителем модальности:

*В случае истечения срочного трудового договора в период беременности женщины работодатель **обязан** по ее заявлению продлить срок трудового договора до наступления у нее права на отпуск по беременности и родам.*

#### 4) Имена прилагательные с модальным значением

— **невозможный** — встречается в краткой форме, выражает возможность или невозможность осуществления действия. С синтаксической точки зрения оно является именной частью сказуемого с нулевой связкой:

*В случае, если предоставление другой работы по объективным причинам работнику **невозможно**, время простоя работника до устранения опасности для его жизни [...]*

— **обязательный** — в полной или краткой форме в функции именной части именного-связочного сказуемого с нулевой связкой или связочным глаголом *являться*:

*В трудовом договоре **обязательно** указание на то, что работа является совместительством.*

*Истребование от работника объяснения в письменной форме для установления причины возникновения ущерба **является обязательным**.*

Наряду с модальными выражениями в текстах русских правовых норм можно найти и другие глаголы, служащие средством выражения разных модальных оттенков предложения. Их можно разделить на две группы:

1) полнознаменательные глаголы, которые с формальной точки зрения не входят в разряд модальных глаголов, но из их значения вытекает, что ими обозначаемое действие понимается как возможное, невозможное, необходимое и т.п. По своему значению к модальным глаголам больше всего приближается глагол *обязываться* (в смысле *брать на себя какое-нибудь обязательство*), далее глаголы *допускать*, *запрещать*, *подлежать*, *разрешать*:

*При заключении трудового договора с работодателем — физическим лицом работник **обязуется** выполнять не запрещенную законом работу, определенную этим договором.*

***Не допускаются** удержания из выплат, на которые в соответствии с федеральным законом не обращается взыскание.*

*Преследование работников за использование ими допустимых законодательством способов самозащиты трудовых прав **запрещается**.*

*Заявление работника, поступившее в комиссию по трудовым спорам, **подлежит** обязательной регистрации указанной комиссией.*

*Работникам, [...] **не разрешается** работа за пределами установленной для них продолжительности рабочего времени по профессии или должности [...].*

На последнем примере можно показать, что содержание данного предложения можно выразить тоже при помощи модального слова: *Работники, [...] **не***

*могут работать за пределами установленной для них продолжительности рабочего времени по профессии или должности [...]*

2) другие полнозначительные глаголы, значение которых не содержит никакого модального оттенка, но, учитывая контекст и характер правовых норм, определяемое действие воспринимается как обязательное. Они часто сопровождаются квантификаторами, уточняющими или ограничивающими описываемое действие. Данными квантификаторами выступают главным образом обстоятельства разного типа. Если производитель действия не является также производителем модальности, то встречается инфинитив глагола страдательного залога.

*Ученический договор заключается в письменной форме в двух экземплярах. (обстоятельство образа действия, в значении должен быть заключён)*

*Акт производной формы вместе с материалами расследования хранится в течение 45 лет. (обстоятельство времени, в значении должен храниться)*

*Работодатель принимает решения с учетом мнения соответствующего профсоюзного органа в случаях, предусмотренных настоящим Кодексом. (обстоятельство условия, в значении должен/обязан учесть мнение)*

В заключение можно сказать, что хотя модальность является одним из конститутивных элементов правовых норм, в них встречаются далеко не все типы модальности и модальных выражений. Разные модальные оттенки в них можно выразить и при помощи других языковых средств. Мы попытались привести хотя бы основную характеристику отдельных типов модальности и модальных выражений в текстах русских правовых норм, но мы знаем, что наше изложение не могло осветить данную проблематику полностью и мы вернёмся к ней в некоторой из следующих работ.

## Использованная литература:

- J. Bauer, R. Mrázek, S. Žaža: *Příruční mluvnice ruštiny pro Čechy 2. Skladba*. Praha: SPN 1960.  
 J. Bauer, M. Grepl: *Skladba spisovné češtiny*. Praha: SPN 1972.  
 E. Ďurovič: *Modálnost'*. Bratislava: SAV 1956.  
 H. Flidrová, S. Žaža: *Синтаксис русского языка в сопоставлении с чешским*. Olomouc: UP 2005.  
 M. Grepl: *K podstatě modálnosti*. В кн.: *Otázky slovanské syntaxe III*. Brno: UJEP 1973.  
 M. Krobotová: *Úvod do české stylistiky*. Olomouc: UP 2001.  
 Příruční mluvnice ruštiny pro Čechy 1. Praha: SPN 1961.  
 S. Žaža: *Přehled dosavadního bádání o modalitě slovanské věty*. В кн.: *Otázky slovanské Syntaxe III*. Brno: UJEP 1973.  
*Грамматика современного русского литературного языка*. Ред. Н. Ю. Шведова. Москва: Наука 1970.  
*Синтаксис русского языка*. Ред. М. Kubík. Praha: SPN 1974.  
*Современный русский язык*. Москва: ООО «Дрофа» 2002.  
*Тольковский словарь Ушакова* <<http://dic.academic.ru/library.nsf/ushakov/>>.  
*Трудовой кодекс Российской Федерации*. Москва: Империя 2005.  
 Закаблуковский, Е.В.: *Юридическая техника и язык права*. 2003. <<http://zachet.com.ru>>.

*Lucie Junková*

Z PROBLEMATYKI MODALNOŚCI I WYRAŻENIA MOŻLIWOŚCI,  
KONIECZNOŚCI I ZAMIARU W ROSYJSKICH TEKSTACH PRAWNICZYCH

Streszczenie

Język prawniczy jest najbardziej powszechnym środkiem przekazywania informacji prawnych. Teksty prawnicze są jednymi z najważniejszych ze społecznego punktu widzenia.

Modalność jest istotną cechą każdej wypowiedzi. W tekstach prawniczych różne jej odcienie są wyrażane głównie za pomocą czasowników i predykatów modalnych.

Uwzględniając nakazowy i normatywny charakter tekstów prawniczych, można w nich znaleźć również inne mniej widoczne środki wyrażenia możliwości, konieczności i zamiaru.

*Lucie Junková*

MODALITY — EXPRESSING POSSIBILITY, NECESSITY AND INTENTION  
IN RUSSIAAN LEGAL TEXTS

Summary

Legal language is the most usual code of conveying legal information. Because of their social importance, legal documents belong to the most relevant texts. Modality is one of the constitutive features of each text, legal documents included. For expressing different shades of modality mainly modal verbs, modal adverbs and modal adjectives are used in legal documents. Considering the prescribing and obligatory character of legal documents there are also other less explicit ways of imposing obligations and conferring rights.